



تفاهمنامه همکاری

د همکاری هوکره لیک

په مابین

میان

اداره تعلیمات تехنیکی و مسلکی
و
 مؤسسه پاملرنه افغانستان

د تехنیکی او مسلکی زده کړو اداره
او
د افغانستان پاملرنی مؤسسي

پیرامون

ترجم

تطبیق پروژه بهبود معیشت، درآمد و توانمند سازی
در ولایت هرات

په هرات ولایت کي د معیشت، عايد او پیاوړتیا
د پروژي د تطبیق
په موخه



کال: ۱۴۰۳ هـ - ۲۰۲۴ ميلادي

کابل - افغانستان

1



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمه

سریزه:

اداره تعلیمات تختیکی و مسلکی آموزش افراد دارای معلولیت را باشیوه های خاص تعلیمی در مکاتب و انتستیتوت های تعلیمات خاص بر عهده دارد. این مکاتب به تعداد (16) باب در (14) ولایت کشور فعالیت دارد، شاگردان که در این مکاتب شامل میشوند دارای دو نوع معلولیت شناوری و بینایی هستند که در مرکز دو باب انتستیتوت های روشنده لان و ناشنوایان فعالیت دارد.

جهت استخدام کدر های مسلکی کشور، ضرورت دانسته میشود تا ادارات دولتی، نیمه دولتی و خصوصی همکاری در عرصه زمینه سازی دوره کارآموزی در مرکز و ولایات با در نظر داشت رشته های تعلیمی و تحصیلی آنها و همچنان استخدام آنها بعد از دوره کارآموزی در مطابقت به نیازمندی خویش اقدام نمایند.

اداره تعلیمات تختیکی و مسلکی متعهد است تا در صورت امکان در هماهنگی با اداره همکار، توانمندی مهارتی فارغان خویش را مطابق به خواست اداره همکار عیار و مطابق به اداره مربوطه زمینه سازی ارتقای ظرفیت را برای شان مهیا سازد.

معرفی اداره و فعالیت که درج تفاهمنامه

موسسه بین المللی پاملرنه (کی ایر افغانستان) از سال 1961 در افغانستان کار می کند و یکی از سازمان های غیردولتی کلیدی در افغانستان است که با فقر مبارزه می کند و در موقع اضطراری به مردم افغانستان کمک های نجات می دهد. ماموریت پاملرنه بر پایه ایجاد انعطاف پذیری در میان آسیب پذیرترین افراد است که آنها حق زندگی با عزت دارند. پاملرنه تمرکز ویژه ای بر فقر زدایی و اشتغالزایی دارد، زیرا در صورت تجهیز به منابع مناسب، توان کمک به رهایی کامل خانواده و کل جوامع را از فقر دارند. در دو دهه گذشته حضور طولانی مدت پاملرنه و تجربه آن در افغانستان به تیم های برنامه این امکان را داده است تا به شرایط اضطراری در زمینه کاهش فقر، رفع نیازهای فوری از طریق توزیع مواد غیر غذایی، کمک های غذایی، نقدی و حمایت معيشتی و حفاظت با مراقبت های بهداشتی اولیه حضور و فعالیت های موثر و مثبت داشته باشد.

اینک در تحت این تفاهم نامه قرار است 400 تن از طریق آموزش مهارت های حرfe ای (فن و حرfe) حمایت های مسلکی، مالی و حرfe ای را دریافت نمایند که این 400 تن در صنف های مختلف همچون کورس های خیاطی، صنایع دستی، ترمیم موتور سایکل، ترمیم موبایل و بخش برق، آموزش های لازمه را برای مدت 6 ماه به ارزش 177,300 دالر امریکایی برای تطبیق فعالیت های پلان شده که در این سند یاد آوری گردیده است.

د تختیکی او مسلکی زده کرو اداره په خانگری بنوونخیو او انتستیتوونو کی د معلولیت لرونکو کسانو روزنی مسؤولیت لری. دا بنوونخی د هبود په (14) ولایتونو کی ۱۶ باب فعال دی. هغه زده کوونکی چی په دی بنوونخیو کی شامل دی دوه دوله معلولیتونه لری چی د اوریدلو او لیدلو دی چی په مرکز کی د همدوی لپاره دوه بابه د انتستیتوونه فعال دی.

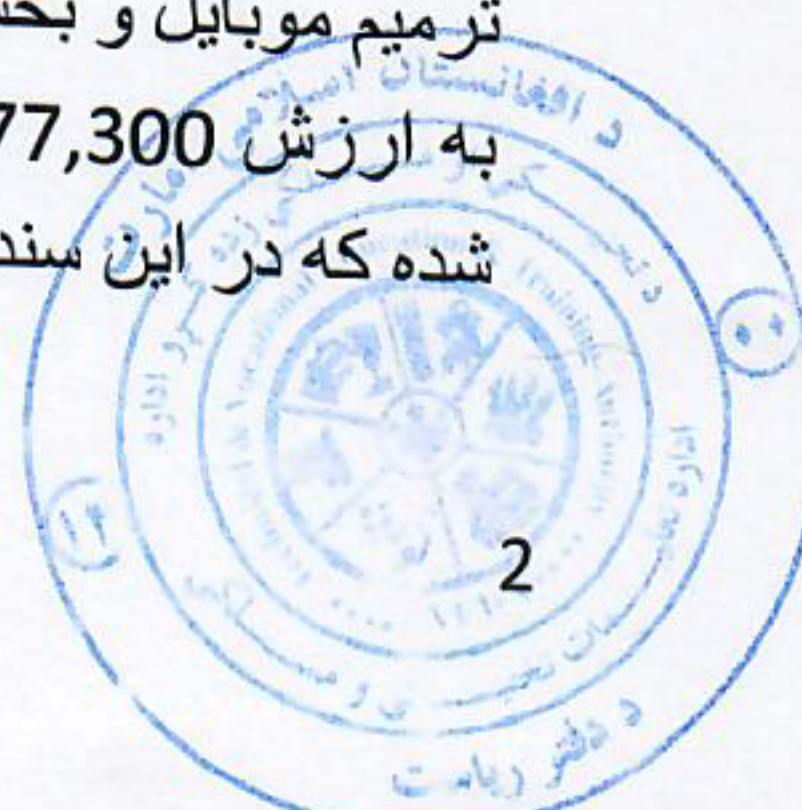
د هبود د مسلکی کادرنو د گمارلو لپاره، ارینه د چی دولتی، نیمه دولتی او خصوصی خانگی په مرکز او ولایتونو کی د روزنی په برخه کی د خپلو تعلیمی اوتھصیلی خانگو او همدارنگه له انترنشیپ و روسته د هغوی د کارموندنی په برخه کی د خپلو غوبنستو سره سه همکاری وکړي.

د تختیکی او مسلکی زده کرو اداره ژمنه کوی چی د همکار دفتر سره په همغری او ارونده خانگی سره سه د خپلو فارغانو ورتیا چمتو کړي.

د اداری معرفی او په تفاهمنامه کی د فعالیتونو تشریح

د پاملرنه موسسه (کی ایر افغانستان) له 1961 راهیسي په افغانستان کی کار کوی او په افغانستان کی یو له کلیدی غیر دولتی سازمانو خخه دی چی د فقر سره مبارزه کوی او د بیرونیو حالاتو په وخت کی د ژغورنی مرستی چمتو کوی. د پاملرنی ماموریت د خورا زیان منونکو په مینځ کی مقاومت رامینځته کول دی چی دوی د وقار سره د ژوند کولو حق لری. پاملرنه د فقر کمولو او د دندې رامینځته کولو باندی خانگری تمرکز لری. په تیرو دوه لسیزو کی، په افغانستان کی د پاملرنی اوردمهاله شتون او تجربی د برنامې تیمونو ته ورتیا ورکړي چی د فقر کمولو بیرونی حالتونه حل کړي، د غیر خوارو ویش، خوارو مرستی، نگدی او معیشت ملاتر، او د لومنی روغتیا پاملرنی سره محافظت له لاري عاجل اړتیاوی پوره کړي.

۴۰۰ کسان به د مسلکی مهارتونو د روزنی له لاري مسلکی، مالی او مسلکی ملاتر ترلاسه کړي او دغه ۴۰۰ کسان به د پلان شویو فعالیتونو د پلی کولو په برخه کی د ۶ میاشتو په موده کی لکه د ګندلو کورسونه، لاسی صنایع، د موترسایکل او مبایل ترمیم او د بربینسنا د زده کړي بخ د ۱۷۷,۳۰۰ دالرو په ارزښت روزنې ترلاسه کړي.



فصل اول
احکام ابتدایی

لومړۍ فصل
عمومي احکام

بنسته

لومړۍ ماده:

دغه تفاهم لیک د غیر دولتی سازمانونو د قانون د ۳۳۳ مادې د افغانستان د اسلامي امارت د کورنيو او بھرنیو سازمانونو د همغږي او تنظيم طرز العمل د خلورمي مادي د اتمي مادي په رنځي لاسليک شو، ترڅو د پروژې بنه څارنه او پلې شي.

این تفاهم نامه در روشنایي ماده سی و سوم قانون مؤسسات غیر دولتی و فقره هشت ماده چهارم طرز العمل انسجام فعالیت و تنظيم امور مؤسسات داخلی، خارجی و انجوها امارت اسلامي افغانستان توشیح شده است، بمنظور نظارت و تطبیق بهتر پروژه عقد میگردد.

اختصارات و اصطلاحات

ماده دوم:
در این تفاهمنامه، اختصارات و اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می کند:

- اداره: اداره تعليمات تختنیکی و مسلکی
- موسسه: موسسه پامرلنې
- مراکز: مراکز آموزشی
- طرفین: اداره تعليمات تختنیکی و مسلکی و موسسه پامرلنې

اصطلاحات او لنديزونه

دو همه ماده:
په دي يادښت کي لاندي اصطلاحات او لنديزونه لاندي
مفهومونه لري:

- اداره: د تختنیکی او مسلکی زده کړو اداره
- موسسه: د پامرلنې افغانستان موسسه
- مرکزونه: د حرفوي زده کړو مرکزونه
- دواړي خواوي: د تختنیکی او مسلکی زده کړو اداره او د پامرلنې افغانستان موسسه.

اهداف

ماده سوم:

- 1- تطبیق فعالیت های پروژه مطابق به اصول و پالیسي های امارت اسلامی افغانستان؛
- 2- همکاری و هماهنگی میان طرفین جهت ارایه آموزش های فنی و حرفوی؛
- 3- زمینه سازی تدویر دوره های آموزش های فنی و حرفوی؛
- 4- حصول اطمینان از شفافیت در فعالیتها وایجاد فرصت های (شغلی) عادلانه در ساحت تحت پوشش پروژه.

اهداف

دریمه ماده:

- 1- د افغانستان اسلامي امارت د اصولو او پالیسيو سره سم د پروژي د فعالیتونو تطبیق؛
- 2- د تختنیکی او مسلکی زده کړو په برخه کي د دواړو لوړيو تر منځ همکاري او همغږي؛
- 3- د فنی او حرفوي زده کړو د تولګيو د پيل لپاره زمينه برابرول؛
- 4- په فعالیتونو کي د شفافیت دا په ترلاسه کول او د پروژي تر پونښن لاندي سيمو کي د عادلانه فرصتونو رامينځته کول.

ساحه تطبیق

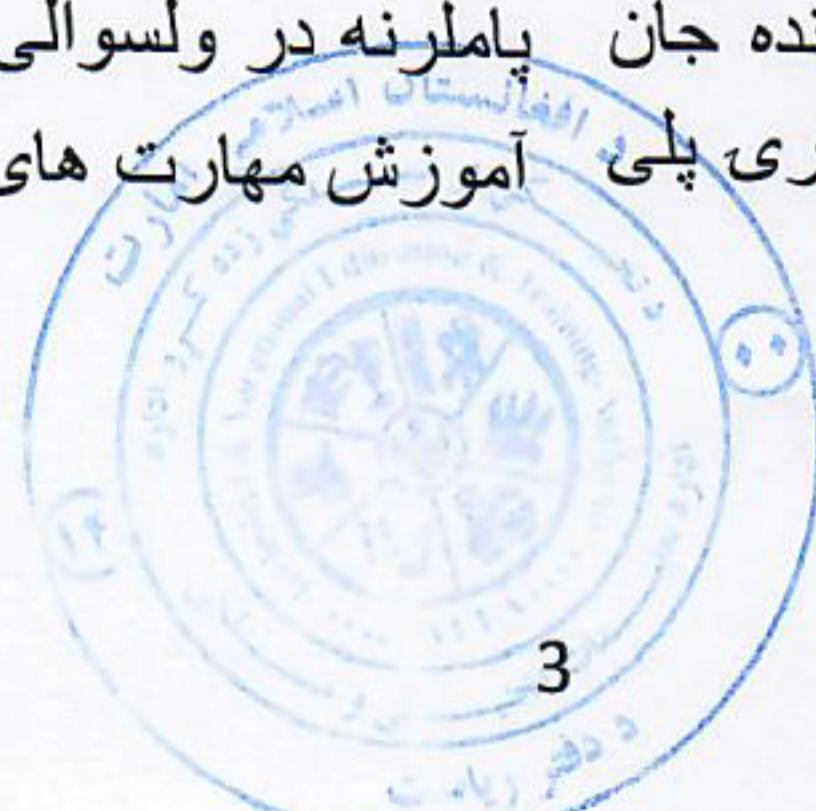
ماده چهارم:

پروژه بهبود معیشت، درآمد و توانمند سازی موسسه بین المللی پامرلنې در ولسوالی های انجیل، گذره، و زنده جان ولايت هرات آموزش مهارت های حرفه با همکاری اداره برگزار میدارد.

د تطبیق ساحه

خلورمه ماده:

د پامرلنې موسسي د معیشت، عايد او پیاوړ تیابنه والي ترسليک لاندي پروژه به د هرات ولايت د انجیل، گذری او زنده جان ولسوالیو کي د تختنیکی او مسلکی زده کړو په همکاری پلې کيږي.



دوهم فصل

د طرفینو مکلفیتونه

د تختنیکی او مسلکی زده کرو اداری مکلفیتونه

پنځمه ماده:

- (1) د تختنیکی او مسلکی زده کرو اداری اړونده ولايت ته د پروژي معرفی او همغږي کول.
- (2) اداره به موسسې ته د هغو فني زده کرو تعلیمي نصاب باشد به جانب موسسې؛
- (3) تصدیق نمودن نصاب آموزشهای فني و حرفوي کوتاه مدت کول؛
- (4) کچیري په ساحه کي د اداري بنوونځي او انسټیتوونه شتون ولري نو اداره به په هلتہ د کورسونو د پلي کولو په برخه کي له موسسې سره همکاري کري؛
- (5) د پروژي د مستفدينو په انتخاب او په نښه کولوکي همکاري؛
- (6) د مستفدينو د شمولیت او فراغت تاییدي او منظوري؛
- (7) د پروژي د فعالیتونو د پلي کولو خرنګوالی، څارنه او نظارت کول.
- (8) د مربوطه خانګو د اريينو وسايلو، مصرفی توکو او نصاب په ترتیب کولو کي همکاري؛
- (9) د اړوندو پروګرامونو له فراغت وروسته د موسسې په همکاري د لند مهاله تختنیکی او مسلکی روزني سندونو چمتو کول او ورکول؛

مکلفیت های موسسې پاملننه

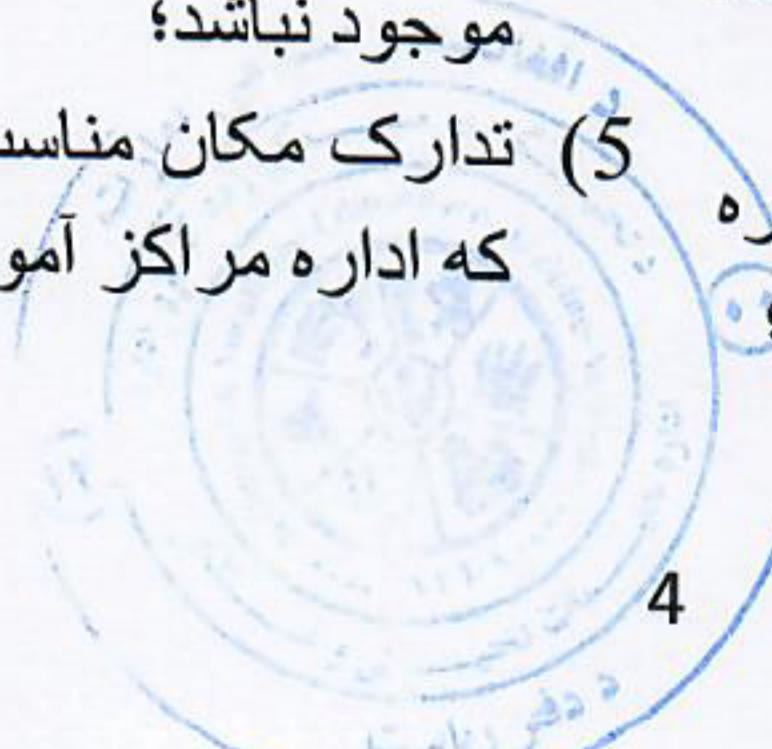
ماده ششم:

- (1) سروی و شناسايی 400 تن مستفيد شوندگان از ولسوالی های انجیل، گذره، و زنده جان به همکاري اداره؛
- (2) موسسې با همکاري اداره ترینر های مسلکی را در حرفة های خیاطی، صنایع دستی، ترمیم موبایل، ترمیم موتور سایکل و آموزش فنی الکترونیکی براساس پروسه رقابت آزاد و اصل شایسته سالاری استخدام خواهد نمود؛
- (3) موسسې با همکاري اداره بعداز ثبتیت مستحق بودن مستفدين سروی شده صنف های آموزشی در سطح محلات زنده ګی شان براساس نوع حرفة انتخاب شده دایر خواهد نمود؛
- (4) همکاري در تهیه نصاب آنده رشته های که نصاب آن در اداره موجود نباشد؛
- (5) تدارک مکان مناسب آموزشی حرفوي در ساحت مورد نظر که اداره مراکز آموزشی و یا امکانات لازم نداشته باشد؛

د مربوطه موسسې مکلفیتونه

شیوه ماده:

- (1) موسسې به د هرات ولايت د تختنیکی او مسلکی زده کرو له ریاست سره په همغږي د انجیل، گذری او زندجان له ولسوالیو څخه ۴۰۰ ګټه اخیستونکی سروی او په نښه کري.
- (2) موسسې به د اداري په همغږي د ازادي سیالی او ورتیا پر بنست د ګندلو، لاسی صنایعو، مبایل ترمیم، د موټرسایکل ترمیم او د برینسنايی تختنیکی روزني په برخو کي مسلکي روزونکی استخدام کري.
- (3) موسسې به د اداري په همغږي تاکل شوی مسلک پراساس د دوى د سیمي په کچه د حرفوي زده کرو تولګي رامنځ ته کري.
- (4) د هغو رشتو نصاب چي په اداره کي شتون ونلي، موسسې به هغه ترتیب کري.
- (5) په هغو سیمو کي چي د تعلیمي مرکزونو یا تاسیساتو اداره ارينه نه وی د مسلکی روزني مناسب خایونه چمتو کول؛



- (6) موسسه به د هر مسلک لپاره ارین تجهیزات، مواد خام و مواد آموزشی مورد نیاز ترڅو زده کونکو ته بنه روزنه ورکړي.
- (7) د روزني په موده کې به د هر زده کونکى لپاره ۶۴۰۰ افغانی د شپرو میاشتو لپاره د پروژي د تمویلونکى دونر (WFP) له خوا هره میاشت ورکول کېږي.
- (8) د روزني دوری له بشپړيدو وروسته به هر کته اخیستونکي ته د تجهیزاتو مسلکی کې (د حرفی اړوند) وویشل شی.
- (9) بعداز ختم دوره آموزشی یک کیت وسایل مربوط به حرفة برای هر مستقید شوندہ توزیع خواهد شد؛

دریم فصل

فصل سوم

ورستنی حکمونه

د تفاهمنامی مدیریت او د هغې نظارت:

اوومه ماده:

احکام متفرقه و نهایي

مدیریت تطبیق تفاهمنامه و نظارت از آن:

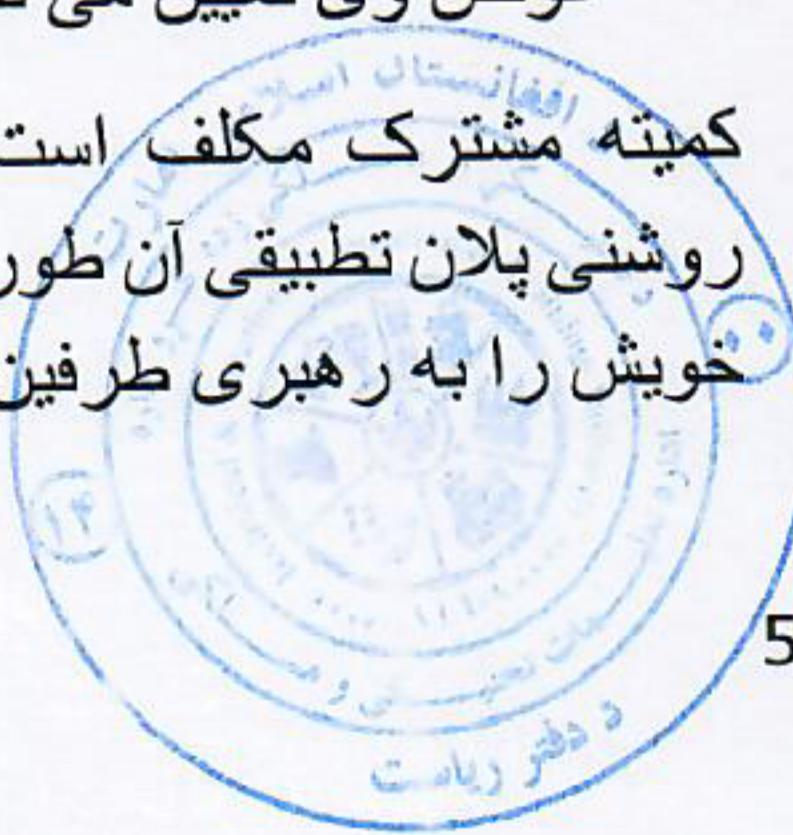
مادة هفتمنځی:

- 1- طرفین بمنظور مدیریت تطبیق این تفاهمنامه، کمیته مشترک از نمایندگان باصلاحیت خویش را تشکیل می نمایند که این کمیته وظایف ذیل را بر عهده دارد:
- a. تهیه و ترتیب پلان تطبیقی تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیر بسط طرفین؛
 - b. حل مشکلات و چالش های فراروی تطبیق تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیر بسط طرفین؛
 - c. نظارت از چگونگی تطبیق تفاهمنامه؛
 - d. تهیه و ارائه گزارش جامع از چگونگی تطبیق تفاهمنامه در روشنی اجراءات صورت گرفته طرفین؛
 - e. ارائه راهکارها و پیشنهادات جهت بهبود اجراءات طرفین در راستای تطبیق بهتر و موثر تفاهمنامه؛

- (1) ددي هوکره د تطبیق د مدیریت لپاره، دواره لوری د خپلو ور استازو یوه ګډه کمیته جوروی، چې لاندی دندی لري:
- (a) د اړوندو ریاستونو او خانګو سره په همغرۍ او همکارۍ کې د هوکره طرحی تطبیق او تنظیمول؛
 - (b) د اړوندو ریاستونو او خانګو سره په همغرۍ او همکارۍ کې د هوکره وزارت د پلی کیدو پر ور اندي ستونزی او ننګونی حل کول؛
 - (c) د هوکره د پلی کیدو خرنګوالی خارنه؛
 - (d) د د دوارو خواوو د کرنو د پلی کیدو په رنا کې د هوکره شوی ترون د پلی کیدو خرنګوالی په اړه یو جامع راپور چمتو کول او ور اندي کول؛
 - (e) د حل لاري او ور انديزونه ور اندي کول ترڅو د دوارو لوريو فعالیت بنه او اغيزمن پلی شی؛

- (2) د ګډي کمیتي د غرو شمېر د جانبینو د موافقی له مخي تاکل کېږي او که چېږي د کمېتې کوم غری له دندی ګوبنه شی، استعفا ورکړي او یا وختنډول شی، دفتر به د هغه پر ئای بل کس و تاکي.

ګډه کمیته د خپل تطبیقی پلان په رنا کې په منظمه توګه د هوکره طرحی د تطبیق خارنه کوي او د خارنې راپور د جانبینو مشرتابه ته ور اندي کوي. پدې راپور کې هغه ننګونی او ستونزی چې د



و مشکلات فرا روی تطبیق تفاهمنامه تذکر و رهنمودها و توصیه ها بمنظور بهبود اجرایت و رفع نواقص، چالش ها و مشکلات پیشنهاد می گردد و در صورتیکه ضرورت به هرگونه تعديل در مواد این تفاهمنامه یا در فعالیت های پلان شده مندرج پلان تطبیقی باشد، به توافق طرفین اعمال می گردد.

یادونی او لارښونو او سپارښتو یادبنت پلی کولو سره مخ دی د فعالیت بنه کولو او نیمگرتیاو ، ننګونو او ستونزو حل کولو لپاره وراندیز شوی او که چیری د دی تفاهم لیک احکامو یا د پلی کولو پلان کی پلان شوی فعالیتونو کی کوم تعديل ته ارتیا وی، نو دا به د جانبینوموافقی باندی پلی شی.

حل اختلافات

مادة هشتم:

در صورت بروز اختلافات و منازعات ناشی از تطبیق و تفسیر این تفاهمنامه و یا مواردیکه در این تفاهمنامه پیشینی نگردیده، موضوع از طریق مذاکره و موافقه طرفین حل و فصل می گردد.

د اختلافونو حل

اتمه ماده:

په هغه صورت کی چې شخري او اختلافونه ددي هوکره لیک د تطبیق او تفسیر له امله رامینځته شی یا هغه چې په دی هوکره لیک کي تمه نه کيری، مسله د خبرو اترو او موافقی له لاري حل کيری.

تعديلات

مادة نهم:

در صورت ضرورت هر سال این تفاهمنامه به موافقه طرفین مورد بازنگری قرار می گیرد. در صورتیکه هر یک از طرفین تقاضای تعديل این تفاهمنامه را داشته باشند، موضوع راسه ماه قبل به اطلاع طرف ديگر می رساند.

تعديلات

نهمه ماده:

که ارتیا وی، دا هوکره په هرو دوو کلونو کی د دواړو خواوو له خوا بیاکتل کيری. که چیری یو طرف د دی تفاهم تعديل غوبښته وکړي ، نو دا به د دریو میاشتو دمخته بل ارڅه ته خبر ورکړي.

زبان و نسخه های تفاهمنامه

مادة دهم:

این تفاهمنامه به دو زبان دری و پشتو در دو نسخه ترتیب گردیده که هر دو از اعتبار یکسان برخوردار می باشند.

د تفاهمنامې ژبه او نسخي

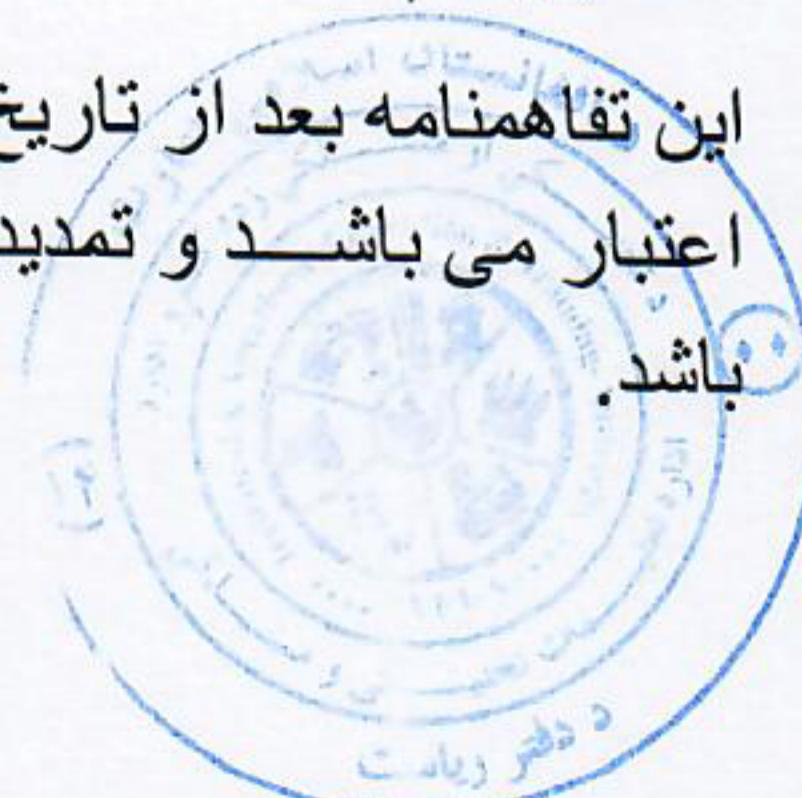
لسنه ماده:

د تفاهمنامه په دوو ژبو دری او پښتو او په دوو نسخو کي ترتیب ده چې دواړه د یو شان اعتبار څخه برخمني دي.

مدت اعتبار تفاهمنامه

مادة یازدهم:

این تفاهمنامه بعد از تاریخ انعقاد برای مدت (یک) سال مدار اعتبار می باشد و تمدید آن به توافق طرفین امکان پذیر می باشد.



د تفاهمنامې د اعتبار وخت

يولسنه ماده:

دا تفاهم لیک د تیرون له لاسلیک کیدو وروسته (یو) کال د اعتبار ور دی چې د مقابل رضایت له لاري بیا تمدید کیدی شی.



فسخ تفاهنامه

. در صورت نیاز اداره میتواند بدون هماهنگی با موسسه تفاهمنامه را فسخ و موضوع را به موسسه ابلاغ بدارد.

۲. در صورتیکه موسسه بنا بر دلایل موجه خواهان فسخ تفاهمنامه باشد دو ماه قبل ذریعه نامه رسمی موضوع با ذکر دلایل به اداره شریک سازد.

د تفاهنامه فسخ دولسمه ماده:

- (1) که اړتیا وی، اداره کولای شی د موسسی سره له همغږی پرته هوکړه لغوه کړی او د موضوع په اړه موسسی ته خبر ورکړي.

2) که موسسه غواړی چې دغه هوکره لیک د معتبرو دلایلو له
مخی لغوه کړی، باید دوہ میاشتی مخکي د موضوع درسمی
لک له لاری، له ادارې سره شریک شي.

امضاء و انجاز تفاهمنامه

د تفاهم لیک لاسٹیک او پلی کول دیار لسمه ماده:

این تفاهمنامه بروز (دوستی ۴۴۵/۱۱/۱۱) مطابق (۱۹/۲۰۲۴/۵) حاوی (۳۳) ماده ترتیب و از سوی طرفین، منعقد و در میعاد آن قابل اعتبار می باشد.

دا تفاهيم ليک (۱۱/۱۴۴۵) نېټه د (دوستي) په ورخ چې د (۱۹/۹۰۹۶) سره مطابقت لري د دواړو لوريو له خوا لاسلپک شو او د اعتبار ور دی.

از جانب اداره مولوی غلام حیدر شهامت سریرست اداره تعلیمات تخصصی و مسلکی

د موسسي په استازولی

